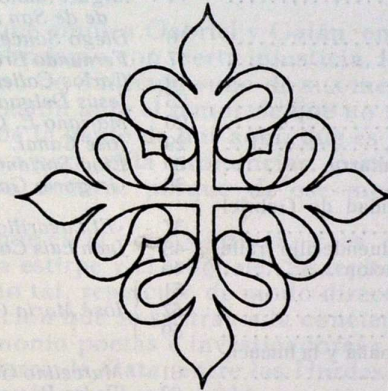


DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE CÁCERES

Servicios Culturales

# ALCÁNTARA

Revista Literaria



Año X - Julio - Agosto - Septiembre de 1954 - Núms. 81-82-83

CÁCERES

# ALCANTARA

REVISTA LITERARIA

Publicación mensual de los Servicios Culturales de la Excm. Diputación Provincial de Cáceres

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: PALACIO PROVINCIAL.—TELÉFONO 1584

## Precios de suscripción

En ESPAÑA: 25 pesetas al año. EXTRANJERO: 30 pesetas

Número suelto: En ESPAÑA, 3 ptas. EXTRANJERO, 4 ptas.

## SUMARIO

	Páginas	
«Extremeñas» .....	3	Enrique Segura.
Nuestros clásicos: Rosana en los fuegos.	12	Juan Meléndez Valdés.
Recuerdos: Paisano.....	14	Miguel Muñoz de San Pedro. Conde de San Miguel.
Ideario Extremeño .....	16	Diego Sánchez de Badajoz.
Agradecimiento.....	17	Fernando Bravo y Bravo.
Un poeta naturalista .....	19	Carlos Callejo.
Luz .....	25	Jesús Delgado.
Sin ninguna importancia.....	26	Mariano E. Cardenal.
Tocado de la Gracia .....	29	José Canal.
Recuerdo al son de la guitarra.....	30	Eloy Soriano. Pbro.
Renuncia .....	36	Gregorio Gallego Cepeda.
Personalidad e inmortalidad de Gabriel y Galán .....	37	«El Lazarillo de Tormes».
Bobadas de antaño: El duendecillo fraile	48	Juan Luis Cordero.
Dos poesías y una narración .....	49	
El Ama.....	51	} José María Gabriel y Galán.
Disparate .....	57	
El embargo.....	59	
Ave María Purísima: España y la Inmaculada .....	61	Marcelino González-Haba.
Acorde lírico, IX.....	63	Pedro Romero Mendoza.
Celeste realidad .....	64	Araceli Spínola de Gironza.
Gabriel y Galán .....	65	Valeriano Gutiérrez Macías.
Páginas antológicas: El ciprés de Silos..	79	Gerardo Diego.
Romance del arroyuelo.....	80	Eugenio Payo.
Crítica sin hiel .....	81	Un Aprendiz de Hablista.
¡Iré! .....	84	Luis Agustín Pizarro Peña.
En diálogo: A «Un aprendiz de hablista».	85	Ricardo Becerro de Bengoa.
Cuando leas mis versos .....	89	Ramón D. del Corral y Cerón.
Letras de luto: Don Jacinto Benavente..	91	La Redacción.
VII Aniversario: Don Tomás Martín Gil ..	93	J. Ramos Aparicio.
¡Ya hay flores en las eras! .....	94	Curio O'Xillo.
Mirador: Crónica .....	97	Valeriano Gutiérrez Macías
Recensiones .....	106	y «Omar el Zegri».
Notas breves: De dentro y de fuera ....	109	José de la Peña.
Noticia de Revistas .....	110	José Canal.
Láminas .....		Nuestros artistas: «Contrabandista», por Antonio Solís Avila, y fotos de Pinero, Muro, Más, Javier, Mestre y Olivenza.



# ALCANTARA



Año X

JULIO - AGOSTO - SEPTIEMBRE

Núms. 81 - 82 - 83

## “EXTREMEÑAS”

### EL DIALECTO



A lengua que emplea Gabriel y Galán en sus poesías extremeñas, él mismo con cierta injusticia, la califica de «Jerga». A Mariano de Santiago—uno de sus mejores amigos—le escribe en cierta ocasión ante el temor de que no sea de su agrado «la jerga lingüística de la gente de por aquí, que es graciosísima y pintoresca y expresiva para oírla pronunciar, pero no para escrita y leída con nuestro acento, porque de ese modo pierde su sabor local.

Es indudable que en la poesía influye, y es preciso estudiar, la raza, el paisaje, la estirpe y el lenguaje. Se repite con frecuencia que «El lenguaje, como tal, repercute de modo directo en la formación de la poesía, reacción que se sustrae a la conciencia, pero de la que nos ofrecen testimonio poetas e investigadores».

Al sur de la Sierra de Gata, entre las Hurdes y la Sierra de Hervás, existe un área de pueblos que algunos siguen casi el curso del río Alagón, y otros más separados, en la que se conserva este dialecto *gatuno*, como son: Puerto de la Villa, Granadilla, Zarza de Granadilla, Guijo de la Granadilla, Santibáñez el Bajo, Montehermoso, Villanueva de la Sierra, Palomero y Santa Cruz de Paniagua. Este fenómeno expresivo y retardatario obedece principalmente, al aislamiento de un terreno frágoso donde la falta de comunicación vital entre dos comunidades próximas es la que determina su alejamiento idiomático».

Las zonas montañosas con relación a las llanuras ofrecen ventajas para la conservación del idioma. Vicente García de Diego señala estas cualidades, y afirma que los grados de vitalidad de cada dialecto, casi siempre, están en razón directa de su aislamiento.

Este dialecto pertenece al grupo leonés. La zona leonesa se va estrechando y diluyendo hacia el Sur, quedando limitada y alcanzando sólo pequeñas áreas y fenómenos sueltos en Salamanca y Extremadura.